

WZÓR

UMOWA NR MFM/TARR/02/2022

zawarta w Łysomicach w dniur., pomiędzy:

Michałem Grzębskim prowadzącym działalność gospodarczą pod firmą **MANUFATURA Michał Grzębski** z siedzibą ul. Polna 4A, 87-148 Łysomice, wpisaną do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, NIP: 8792697965, REGON: 365088727, reprezentowanym przez pełnomocnika Grzegorza Grzębskiego:

zwanym dalej: „**Zamawiającym**”,

a

.....

zwanym dalej „**Wykonawcą**”,

zwanymi dalej łącznie „**Stronami**”, a każdy z osobną „**Stroną**”,

o następującej treści:

§ 1

Przedmiot Umowy

1. Przedmiotem zamówienia jest usługa promocyjna w postaci przetłumaczenia strony internetowej Zamawiającego.
2. Wykonawca zobowiązuje się do realizacji usługi wymienionej w ust. 1 zgodnie z Zapytaniem Ofertowym Zamawiającego opublikowanym na stronie <https://zamowieniarp.kujawsko-pomorskie.pl/> w dniu 22.03.2022 r. pod numerem MFM/TARR/02/2022 będącym Załącznikiem nr 1 do Umowy, złożoną przez siebie Ofertą stanowiącą Załącznik nr 2 do Umowy oraz postanowieniami niniejszej Umowy.
3. Zamawiający oświadcza, że przedmiot zamówienia jest realizowany w ramach projektu „Ekspansja zagraniczna firmy MANUFATURA Michał Grzębski poprzez wejście na nowe rynki” (dalej Projekt) współfinansowanego z Funduszy Europejskich w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2014-2020. Dofinansowanie będzie wypłacone przez Toruńską Agencję Rozwoju Regionalnego S.A. (dalej Grantodawca) na podstawie odrębnej umowy nr UPG / 2 / G / 2020 / 002 / 040 zawartej w dniu 09.04.2021 r. z Zamawiającym.
4. Wykonawca oświadcza, że posiada niezbędne umiejętności, wiedzę, środki, sprzęt, zaplecze osobowe i doświadczenie do wykonania prac będących przedmiotem Umowy i zobowiązuje się je wykonać z należytą starannością oraz aktualnym poziomem wiedzy i techniki.

§ 2

Termin i miejsce wykonania przedmiotu Umowy

1. Wykonawca jest zobowiązany do wykonania całości przedmiotu zamówienia w terminie nie późniejszym niż ... dni od dnia zawarcia umowy dla przedmiotu, o którym mowa w § 1, ust. 1 i 2.
2. Za termin zakończenia przedmiotu zamówienia przyjmuje się datę odbioru prac przez Zamawiającego potwierdzonych podpisaniem protokołu odbioru bez uwag i zastrzeżeń stanowiącego załącznik do niniejszej Umowy (dalej: Protokół Odbioru) dla zadań wymienionych w § 1, ust. 1 i 2.
3. Miejscem dostarczenia przedmiotu zamówienia jest siedziba Zamawiającego. Przedmiot zamówienia może zostać dostarczony w formie elektronicznej na adres mailowy mfm@mfm.com.pl.

§ 3

Zasady rozliczeń

1. Za prawidłowe wykonanie i przekazanie Zamawiającemu przedmiotu Umowy, Wykonawca otrzyma łącznie wynagrodzenie w kwocie netto (słowniezł ../100 netto), powiększone o podatek VAT w wysokości ..%, co łącznie stanowi kwotęzł brutto (słownie:zł ../100 brutto).

2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, jest niezmiennie i wyczerpuje roszczenia Wykonawcy związane z kompleksową realizacją przedmiotu Umowy. Wykonawca nie jest uprawniony do żądania podwyższenie wynagrodzenia, chociażby w czasie zawarcia Umowy nie mógł przewidzieć rozmiaru lub kosztów prac.
3. W terminie 21 dni od daty podpisania przez Strony Protokołu Odbioru bez uwag i zastrzeżeń dla każdego z zadań określonych w § 1 ust. 1 Umowy Wykonawca wystawi fakturę VAT na kwotę wskazaną dla każdego z powyższych zadań w formularzu ofertowym przedłożonym do Oferty Wykonawcy stanowiącej Załącznik nr 2 do niniejszej Umowy.
4. Faktura VAT, o której mowa w ust. 3, będzie zawierać ..-dniowy termin płatności, liczony od dnia doręczenia jej Zamawiającemu. Zamawiający zapłaci wynagrodzenie w formie przelewu, na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze VAT. Za dzień zapłaty uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
5. Faktura VAT, o której mowa w ust. 3, zostanie wystawiona przez Wykonawcę zgodnie z poniższymi danymi: MANUFAKTURA Michał Grzębski 87-148, Łysomice, ul. Polna 4a, NIP 8792697965.
6. W przypadku faktury VAT wystawionej przez Wykonawcę niezgodnie z obowiązującymi przepisami lub zapisami Umowy, jej zapłata zostanie wstrzymana do czasu otrzymania przez Zamawiającego faktury korygującej lub wyjaśnienia sprawy.
7. Zamawiający wyraża zgodę na przesyłanie przez Wykonawcę faktur w formie elektronicznej, w formacie PDF na adres e-mail: mfm@mfm.com.pl.

§ 4

Realizacja Umowy

1. Strony zobowiązują się współpracować ze sobą w celu należytej realizacji Umowy, w szczególności udzielać w sposób bezzwłoczny stosownych informacji oraz odpowiadać na pytania drugiej Strony.
2. Strony ustalają, iż wszelkie czynności niezbędne dla realizacji przedmiotu Umowy (w tym zapytania i odpowiedzi na zapytania, wytyczne, uwagi), dla których nie ustalono odmiennych terminów w niniejszej Umowie, wykonywane będą w ciągu 2 dni roboczych od chwili doręczenia przez jedną ze Stron drugiej Stronie.
3. Zamawiający uprawniony jest do nadzorowania prac Wykonawcy na każdym etapie realizacji przedmiotu Umowy, a Wykonawca zobowiązany jest do udostępniania Zamawiającemu wszelkich materiałów związanych z realizacją przedmiotu Umowy.
4. Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez Zamawiającego oraz innych firm wykonujących prace na zlecenie Zamawiającego spowodowane przez osoby trzecie lub powstałe z winy poszkodowanego. Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności materialnej za mienie Zamawiającego znajdujące się na terenach wystawowych, pozostawione na parkingach oraz za szkody wyrządzone przez osoby trzecie lub inne zdarzenia losowe (pożar, uderzenie pioruna, wichura, wyłączenie prądu, itp.). Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na terenie wystawy przed, po i w czasie trwania targów wywołane siłą wyższą m.in. uderzeniem pioruna, wichurą, zalaniem wodą, pożarem, a także przerwy w dostawie wody, prądu i innych mediów. Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności za zdrowie i życie osób przebywających na terenie powierzchni wystawienniczej.

§ 5

Kary umowne

1. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przez Wykonawcę, któregośkolwiek z obowiązków wymienionych w § 1 ust. 1 niniejszej Umowy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 5% wartości wynagrodzenia brutto należnego mu za każdy stwierdzony przypadek, a także 0,5% wartości wynagrodzenia brutto za każdy dzień zwłoki w wykonaniu zadań wskazanych w § 1 ust. 2 (dla każdego zadania odrębnie), w sumie nie więcej niż 30% wartości brutto tego wynagrodzenia.
2. W przypadku, gdy którakolwiek ze stron od umowy odstąpi lub rozwiąże umowę w wyniku wystąpienia okoliczności, za które odpowiedzialność ponosi Wykonawca – Zamawiającemu przysługuje prawo do naliczenia Wykonawcy kary umownej w wysokości 30% wynagrodzenia Wykonawcy brutto.
3. W przypadku, gdy którakolwiek ze stron od umowy odstąpi lub rozwiąże umowę w wyniku wystąpienia okoliczności, za które odpowiedzialność ponosi Zamawiający – Wykonawcy przysługuje prawo do naliczenia Zamawiającemu kary umownej w wysokości 10% wynagrodzenia Wykonawcy brutto.
4. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przez Wykonawcę, Zamawiający uprawniony jest do dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość kar umownych, na zasadach określonych w Kodeksie Cywilnym.

§ 6

Zmiany w Umowie

1. Wszelkie zmiany, jakie Strony chciałyby wprowadzić do postanowień zawartej Umowy, wymagają pod rygorem nieważności formy pisemnej i zgody obu stron (w drodze pisemnego aneksu). Strony nie mogą powoływać się na ustalenia pozaumowne.
2. Poza przypadkami określonymi w Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014- 2020, Strony przewidują możliwość dokonania zmiany postanowień zawartej Umowy w stosunku do treści oferty w następujących przypadkach i określonym zakresie:
 - a) Gdy nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu umowy.
 - b) Wystąpienia okoliczności niezależnych od Wykonawcy na uzasadniony wniosek Wykonawcy, pod warunkiem, że zmiana ta wynika z okoliczności, których Wykonawca nie mógł przewidzieć na etapie składania oferty i nie jest przez niego zawiniona, przypadków siły wyższej, uznanej przez Zamawiającego jako zdarzenie nadzwyczajne, zewnętrzne, niemożliwe do zapobieżenia (np. powódź, epidemia, strajki, zamieszki, decyzje administracyjne, państwowe). Wszelkie zmiany, jakie strony chciałyby wprowadzić do postanowień zawartej umowy, wymagają pod rygorem nieważności formy pisemnej i zgody obu stron (w drodze pisemnego aneksu).
3. Nieistotna zmiana umowy może mieć na celu w szczególności usunięcie oczywistych omyłek pisarskich lub błędów redakcyjnych i jest rozumiana jako zmiana, która w wypadku wprowadzenia na etapie postępowania ofertowego nie wpłynęłaby ani na wynik tego postępowania, ani na krąg podmiotów mogących złożyć ofertę. Dopuszcza się rozwiązanie umowy na mocy porozumienia stron.

§ 7

Pozostałe zobowiązania Stron

1. Przy wykonywaniu Umowy Wykonawca ponosi odpowiedzialność za:
 - a) kompletne, rzetelne i terminowe wykonanie przedmiotu Umowy,
 - b) wszelkie szkody poniesione przez Zamawiającego będące następstwem działania lub zaniechania Wykonawcy lub osób, którymi Wykonawca posłużył się przy wykonywaniu postanowień Umowy, w tym działających w jego imieniu lub jego zastępstwie.
2. Wykonawca zobowiązuje się nie ujawniać osobom trzecim dokumentów i informacji otrzymanych od Zamawiającego w związku z wykonywaniem niniejszej Umowy.
3. Ujawnienie dokumentów i informacji, o których mowa w ust. 2, będzie możliwe wyłącznie w następujących przypadkach:
 - a) Wykonawca uzyskał od Zamawiającego wcześniejszą pisemną zgodę na ich ujawnienie,
 - b) są one uprzednio znane, opublikowane lub urzędowo podane do wiadomości publicznej przez Zamawiającego,
 - c) muszą zostać ujawnione ze względu na obowiązujące przepisy prawa.
4. Wykonawca zapewnia, że żadna z osób współpracujących z nim przy wykonaniu niniejszej Umowy nie naruszy postanowień zawartych w ust. 3 i 4, a Zamawiający będzie mógł dochodzić odszkodowanie za naruszenie osób współpracujących z Wykonawcą bezpośrednio od Wykonawcy.

§ 8

Osoby do kontaktu

1. Ze strony Wykonawcy osobą odpowiedzialną za kontakty, podejmowane uzgodnienia i podpisanie Protokołu Odbioru jest
2. Ze strony Zamawiającego osobą odpowiedzialną za kontakty, podejmowane uzgodnienia i podpisanie Protokołu Odbioru jest Grzegorz Grzębski, mfm@mfm.com.pl.

§ 9

Kontrola projektu

W przypadku kontroli Projektu po zakończeniu Umowy, w tym kontroli z ramienia instytucji do tego upoważnionych na podstawie umów dotacyjnych, Wykonawca zobowiązuje się do udzielenia wsparcia Zamawiającemu w zakresie przygotowania wyjaśnień dotyczących realizacji Umowy.

§ 10

Ochrona danych osobowych

1. Strony oświadczają, że dane kontaktowe pracowników, współpracowników i reprezentantów Stron udostępniane wzajemnie przekazywane są w ramach prawnie uzasadnionego interesu Stron lub za zgodą osoby, której dane

dotyczą. Udostępniane dane kontaktowe obejmują między innymi: imię i nazwisko, stanowisko, pełnioną funkcję, służbowy adres e-mail i numer telefonu.

2. Każda ze Stron będzie administratorem danych kontaktowych, które zostały jej udostępnione.
3. Każda ze Stron zobowiązuje się do niezwłocznego wykonania obowiązku informacyjnego zgodnie z art. 14 RODO w imieniu drugiej Strony wobec swoich pracowników lub współpracowników, których dane osobowe będą ujawniane Stronie Umowy w celu jej realizacji.
4. Każda ze Stron zobowiązana jest stosować odpowiednie środki techniczno-organizacyjne zapewniające właściwą ochronę danych, w tym środki wskazane w art. 32 Rozporządzenia oraz wykonywać inne obowiązki nałożone przez Rozporządzenie na administratora danych. W szczególności każda ze Stron zapewnia, aby dostęp do danych osobowych miały wyłącznie osoby upoważnione w myśl art. 29 Rozporządzenia.

§ 11

Postanowienia końcowe

1. W zakresie nieuregulowanym w Umowie zastosowanie ma w szczególności Kodeks cywilny oraz ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
2. Spory mogące wynikać przy wykonywaniu Umowy, Strony zobowiązują się rozstrzygać w drodze wzajemnych uzgodnień, w przeciwnym wypadku spór poddany zostanie rozstrzygnięciu sądu powszechnego właściwego dla siedziby Zamawiającego.
3. Umowa została sporządzona i będzie interpretowana zgodnie z prawem polskim.
4. Umowę zawarto w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
5. Wszelkie załączniki wymienione w treści Umowy stanowią jej integralną część.

Zamawiający

Wykonawca

Załączniki do Umowy:

1. Załącznik nr 1. Zapytanie Ofertowe Zamawiającego MFM/TARR/02/2022
2. Załącznik nr 2. Oferta Wykonawcy do zapytania ofertowego nr MFM/TARR/02/2022
3. Załącznik nr 3. Wzór Protokołu Odbioru

Załącznik nr 3 do Umowy MFM/TARR/02/2022

PROTOKÓŁ ODBIORU KOŃCOWEGO/CZEŚCIOWEGO*

usługi
(dotyczy umowy z dnia)

Sporządzony w dniu r. [data] w [miejsowość] na okoliczność wykonania przez Wykonawcę i odbioru przez Zamawiającego usługi.

I. Zamawiający (Odbierający)

.....

II. Wykonawca (Przekazujący)

.....

III. Osoby biorące udział w odbiorze:

Ze strony Zamawiającego:

.....

Ze strony Wykonawcy:

.....

IV. Przedmiot przekazania i odbioru:

.....

.....

V. Ustalenia Stron:

Zamawiający potwierdza, że Wykonawca wykonał usługę
zgodnie z umową z dnia r. Zamawiający przyjął wykonaną usługę bez zastrzeżeń*.

W związku z dostarczeniem usługi (wskazanej w pkt IV.) przez Wykonawcę Zamawiający stwierdził następujące uchybienia*:

.....

.....

.....

VI. Pozostałe uwagi i ustalenia:

.....

.....

Ze strony Zamawiającego

Ze strony Wykonawcy

*niepotrzebne skreślić